

FRÉDÉRIC LAROQUE

En concert à la  
Sainte-Chapelle

Violon Solo

Jean-Sébastien

BACH

Sonates & Partitas BWV 1001-1006

English and japanese commentaries inside.

## Seul avec mon violon

Habiter sur scène plus d'une heure, une scène nue,  
remplir l'espace de musiques, de sons, d'harmonies.  
Mener sa barque sur un long fleuve aux décors  
changeants.

Violon polyphonique, violon orchestre.  
Sensation vertigineuse, grisante, de respirer par l'archet.  
Acoustique spatiale du monument, et si intime en même  
temps... monument d'écriture.

Danses d'Europe, et même de plus loin (sarabande),  
fugues abouties, pleines, sculpturales. mouvements lents  
recueillis, chaconne mystique (Sainte Trinité du début,  
ses 3 chorals cités, ses 3 parties...) et déroutante (basses flamencos)...

Architecture parfaite.  
Penser qu'il composa tout ce livre (pour 4 cordes et 4 doigts) et ne l'entendit jamais.

Jouer, jouer, jouer...

Etirer le présent, l'écouter, le remplir, le vivre.

*Frédéric Laroque*

Remerciements à Yann HARLEAU à l'origine de ce projet, à Marguerite BOUVRAIN qui m'a confié son « bébé » pour ces concerts, un superbe violon italien  
signé Joannes Baptista GUADAGNINI, et à mon ami Sébastien, premier artisan de cet enregistrement.

## Enregistrer cette œuvre...

... dans une acoustique inconnue, mais dont on peu déjà imaginer la beauté...

Pour Frédéric, dont je ressens déjà le vertige avant d'entrer sur scène.

Etre digne de sa confiance.

A peine quinze minutes pour tout installer : les micros, la perche, le préamplificateur, l'enregistreur...

Bref finalement le minimum de la plus haute qualité pour aller à l'essentiel : capter cette vibration si complexe et fragile à la fois, essayer de retranscrire le sens de ces danses pour l'auditeur.

Quelle image sonore pour cette prise de son ? Que faut-il faire ?

Le mauvais goût est tellement proche et facile...

Alors les notes commencent à venir dans ma tête, je commence à entendre...

J'essaie d'imaginer comment le son va se concrétiser entre mes haut-parleurs...

« l'attention » monte... je n'ai que cinq minutes pour « caler » les niveaux et valider mon projet... analyse furtive de ce qui se développe devant les micros... et derrière les enceintes.

Corrections rapides et fébriles tellement chaque geste devient responsable... « Accompagner » le son du violon de Frédéric et la musique de J.S. Bach... sensation de vide et d'humilité avant la première note « posée » sur la corde par mon ami.

Le public est déjà là et le concert commence.

*Sébastien Noly*

## Alone with my violin



Live on the stage for an hour or so, an empty stage, fill the space with music, sound and harmony.

Meander as the river with forever changing sceneries.

Polyphonic violin, orchestral violin...  
Breathtaking and intoxicating experience to live through the bow. A monument of spatial acoustics yet so intimate too.

A masterpiece.

Dances from Europe and beyond (sarabande), round and sculptural fugues, contemplative slow movements, chaconne both mystical (Sainte Trinité at the beginning, his 3 choirs, his 3 parts...) and disconcerting (flamenco bass). Perfect architecture.

To think he wrote this masterpiece (4 strings et 4 fingers) and never heard it on stage.

Play, play, play...

Stretch the present to listen, fill and live what is now.

*Frédéric Laroque*

---

*All our thanks to Yann HARLEAU who started the project, Marguerite BOUVRAIN who gave me her "baby" for these concerts, a superb Italian violin made by Joannes Baptista GUADAGNINI, and to my friend Sébastien, first in the making of this recording.*

*Thanks to Ariane DUPLEICH and Asako FUJIBAYASHI for their translation.*

## To record this masterpiece...

... in an unknown acoustic environment, the beauty of which one can already anticipate.

For Frédéric, for whom I already feel the angst of coming on stage. Be worthy of his trust.

Only fifteen minutes to install everything: microphones, boom, preamplifier, sound recorder...

Minimum essentials of the highest quality to capture these complex, fragile vibrations and attempt to translate the meaning of these dances for the audience.

Which acoustic image for which sound take? What to do? Falling for a common approach would be so easy...

But notes slowly fill my head, I am beginning to listen...  
I try to visualize how sound will take life between my speakers...  
Awareness grabs me... I only have five minutes to balance levels and confirm my projection... A brief analysis of what takes shape in front of the microphones and behind the speakers.

Last feverish rectifications with each movement becoming paramount... "Be one" with the sound of Frédéric's violin and the music of JS Bach... A feeling of void soon filled by humility overwhelms me a fraction of a second before the first note appears. The audience is here, the concert has begun.

*Sébastien Noly*

## ただヴァイオリンと共に

舞台上に時間以上立つ 裸の舞台 音楽・音・和音で空間を満たす

次々と移り変わる風景に沿った長い河を小舟で流れていくように

多声的(ポリフォニー)ヴァイオリン オークストラのヴァイオリン

目の眩む様な 陶然とさせる感覚 弓で呼吸する

歴史的建造物の宇宙的 と同時に親密な響き 作曲技法における金字塔

ヨーロッパの舞曲 さらにはそのまた遠くまでも(サラバンド)

完成度が高く 中身の濃い 彫刻を思わせるフーガ物思いにふけたゆっくりな楽章

神秘的(冒頭部分の三位一体 バッハ自身の書いた三つのコラルール 三部構成)

かつ意表をついた(バスフラメンコ)シャコンヌ 完璧な構造

彼がこの作品(4弦と4つの指のための)を作曲しそれを一度も聴くことがなかったことを想う

奏でる 奏でる 奏でる

現実を引きのばし 耳を傾け 満たし 生きる

*Frédéric Laroque*

この企画の発案者である Yann HARLEAU、このコンサートのために彼女の赤ちゃん

のように大切にしているイタリアの名器 Joannes Baptista GUADAGNINI を私に委ねて

下さった Marguerite BOUVRAIN、そして録音に携わった私の友人 Sébastienに感謝の気持ちを捧げます。

## 未知の環境の中での録音でありながらも、

すでにその美しさを予想することができる・・・

舞台上上がる前のフレデリックの緊張感が、私にもすでにひしひしと伝わってくる。

彼の私への信頼にふさわしくあるように。

マイクやマイクスタンド、アンプ、録音機材全てを設置するのにわずか15分。

非常に複雑であると同時に壊れやすいこの音の振動をとらえ、これらの舞曲の

意味を再び写し取り聴衆に届けようと試みること：要するにそれは結局のところ、

本質に近づくための、最高品質の中での必要不可欠なことである。

ここで録音する音はどんなイメージだろう？

どんなことに気をつけなければならぬか？

センスの良し悪しはあまりに紙一重で、悪趣味は容易だ・・・

私の頭の中に音が屈き始め、私は音がどの様にスピーカーのあいだで具体化して

いくのかを想像してみる・・・

"注意力"が高まっていく・・・

録音レベルを"調整"し方向性を定めるのに5分しかない・・・

マイクの前とスピーカーから聴こえてくる音とで展開されるこのとっさの分析・・・

一つ一つの迅速な修正と興奮した動作への責任は大きい・・・

フレデリックのヴァイオリンの音色とJ.S.バッハの音楽に"連れ添う"・・・

友によって弦の上に"置かれた"第一音目の前の無の感覚と謙虚な気持ち。

聴衆はもうそこにいる、コンサートが始まる。

*Sébastien Noly*



[www.sonogramme.fr](http://www.sonogramme.fr)